

TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE BLOIS

LISTE DES INTERPRETES TRADUCTEURS

ANNEE 2017

(version du 21 novembre 2017)

Vu les articles L 111-7 et L 111-8 du Code de l'Entrée et du Séjour des Étrangers et du Droit d'Asile,
Vu le décret N° 2005-214 du 3 mars 2005,
Vu l'avis du Président du Tribunal de Grande Instance en date du 14 décembre 2016,

ALLEMAND

- **LABARBE Raymond** à l'oral uniquement 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
159 rue Albert 1^{er} 41000 BLOIS
tél : 02.54.43.20.21 ou 06.51.49.95.69 - Fax : 02.54.43.20.21

ANGLAIS

- **ALEXEEVA Svetlana** 2016 (2011)
(expert inscrit sur la Cour d'Appel)
(Réinscription quinquennale)
Les Sapins de Varennes 41100 NAVEIL
Tél : 02.54.73.40.44 ou 06.74.36.94.44 - Email: svetlana.@minier.fr
- **CHEVALIER Aymeric** 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
27 bis rue du Nouveau Calvaire 37100 TOURS
Tél : 06.76.66.67.85 - Email : aymeric.chevalier@sfr.fr
- **KHABIBOVA épouse DEFONTAINES Olga** 2013
10 rue Anatole France 41000 BLOIS
Tél : 06.51.22.09.77 - Email : khabibfontan@hotmail.com
- **KNEIPP Rosemary Ann épouse AVRIL (traductrice seulement)** 2015
(expert inscrit sur la Cour d'Appel)
109 rue Basse des Grouets 41000 BLOIS
Tél : 09.50.39.44.47 - E Mail : rosemary.kneipp@gmail.com
- **LABARBE Raymond** à l'oral uniquement 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
159 rue Albert 1^{er} 41000 BLOIS
Tél : 02.54.43.20.21 ou 06.51.49.95.69 - Fax : 02.54.43.20.21

- **LAGAB Ferroudja épouse SEDIKI** 2017 (2012)
(Réinscription quinquennale)
26 Place Wilson 41110 SAINT AIGNAN
Tél : 02.54.75.52.04 ou 06.86.55.08.29 - Email : ffsediki@yahoo.fr

- **BECHES Ramona-Iulia** 2016
1 bis rue du Foix 41000 BLOIS
Tél : 07.81.02.87.60 – Email : iuliabeches@ymail.com

ARABE

- **CHABBI Tahar** (dialectes et littéraire) 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
21 F rue de Provence 41100 VENDOME
Tél : 02.54.89.09.01 ou 06.32.97.58.23 - Email : chabbi.ta@aol.com

- **BELABED épouse KEFI Yamina** (arabe littéraire et dialectal) 2016 (2011)
(expert inscrit sur la Cour d'Appel)
(Réinscription quinquennale)
52 rue Prosper Legourd - 41320 CHATRES SUR CHER
Tél : 02.54.98.04.69 ou 06.83.97.45.10 - Email : yaminakefi@orange.fr

- **LAGAB Ferroudja épouse SEDIKI** (arabe littéraire et dialectal - berbère) 2017 (2012)
(Réinscription quinquennale)
26 Place Wilson 41110 SAINT AIGNAN
Tél : 02.54.75.52.04 ou 06.86.55.08.29 - Email : ffsediki@yahoo.fr

- **MOUKRIM Samira** (arabe - berbère (Amazighe)) **traduction seulement** 2017 (2012)
(Réinscription quinquennale)
15 rue Monge - Appt 214 - 41000 BLOIS
Tél : 06.51.44.81.28 - Email : samiramoukrim@yahoo.fr

- **EL MAATOUG Azzouz** (arabe classique et ses dialectes) 2016
10 A rue de Graffard n° 103 41260 LA CHAUSSÉE SAINT VICTOR
Tél : 02.34.89.03.20 ou tél pro : 02.54.55.76.81 – Email : azzouzyanis@gmail.com

- **ZIRIAB El Hassania épouse FRAISSE** (arabe classique et dialectal) 2016
43 rue des Hautes Granges 41000 BLOIS
Tél : 02.54.74.08.26 – 06.61.95.25.18 – Email : fraiseanna@hotmail.com

- **KHETTAT Fairouz épouse DIOURY** (arabe littéral, maghrébin et oriental) 2017
15, allée Tortat 41000 BLOIS
Tél : 02.54.42.05.71 ou 07.68.12.45.53 – Email : kfairouz@gmail.com

- **AIT AIDER Djedjiga épouse HAMADACHE** 2017
(arabe dialecte et classique – berbère dialecte et classique)
21, rue Bonmarché 41350 VINEUIL
Tél : 06.50.65.75.45 – Email : hamadached@yahoo.fr

ARMENIEN

- **BADALYAN Gnel** 2016
4, avenue du Maréchal Lyautey 41000 BLOIS
Tél : 06.81.66.80.81 – Email : gnel.badalyan@hotmail.fr
- **ESAIAN Asia épouse PASDELOUP** 2017 (2012)
(Réinscription quinquennale)
5 grande rue 41100 SELOMMES
Tél : 06.11.64.33.88 - Email : asia.esaian@gmail.com
- **KALIVANJYAN Martin** à l'oral uniquement 2016
26 rue Yves Genet 41000 BLOIS
Tél : 06.52.94.09.69 - Email : kalivanjyan.martin@live.fr
- **LABARBE Raymond** à l'oral uniquement 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
159 rue Albert 1^{er} 41000 BLOIS
Tél : 02.54.43.20.21 ou 06.51.49.95.69 - Fax : 02.54.43.20.21

BULGARE

- **NETZOUSKA – GUIBERT Petia** à l'oral uniquement 2014
46 route de Villiers 41100 VENDOME
Tél : 02.54.23.67.04 / 06.26.64.87.99 – Email : petyanetzouska@yahoo.fr

CHINOIS

- **CAI Huaiyu** (chinois et mandarin) 2016 (2011)
(expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
(Réinscription quinquennale)
41 rue des Capucins 41200 ROMORANTIN
Tél : 06.86.73.74.32 - Email : huaiyu.cai@gmail.com

ESPAGNOL

- **MAHOUDEAU Aurore** 2016
32-34 rue de Villebreme 41000 BLOIS
Tél : 06.80.44.61.15 – Tél Pro : 02.54.55.53.53
Email : amahoudeau@live.fr ou amahoudeau@loir-et-cher-logement.fr

- **RIOS ROJAS Carla épouse JAGER** 2017
34 rue du Foix 41000 BLOIS
Tél : 06.66.62.28.18 – Email : carla.jager.rios@gmail.com

IRANIEN

- **LABARBE Raymond** à l'oral uniquement 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
159 rue Albert 1^{er} 41000 BLOIS
Tél : 02.54.43.20.21 ou 06.51.49.95.69 - Fax : 02.54.43.20.21

ITALIEN

- **ESAIAN Asia épouse PASDELOUP** 2017 (2012)
(Réinscription quinquennale)
5 grande rue 41100 SELOMMES
Tél : 06.11.64.33.88 - Email : asia.esaian@gmail.com

LAOTIEN – THAILANDAIS

- **THONGSAVANH épouse LUANGRATH Anne** 2013
18 rue Croix Chevalier 41000 BLOIS
Tél : 02.54.45.25.22 ou 06.66.74.04.15 - Email : thonsavanh@hotmail.fr

MALGACHE

- **LEMALADE Deniset** 2014
35 rue de Marigny 41500 MENARS
Tél : 06 60 41 93 96 – Email : toam_d192@yahoo.fr
(*dialectes betsimisaraka et merina*)

MOLDAVE

- **CIOATA Gigliola épouse DELORME** 2016 (2011)
(réinscription quinquennale)
47 rue Jenny Hamon 41600 LAMOTTE BEUVRON
Tél : 02.54.88.64.23 ou 06.40.19.22.32 - Email : gigliola.delorme@free.fr

MONGOL

- **DAVAANYAM Otgontsetseg** 2017
10, rue du château d'eau 41130 CHÂTILLON SUR CHER
Tél : 02.54.75.46.15 ou 06.32.76.95.24 – Email : otgontsetseg.davaanyam@sfr.fr

PAKISTANAIS – OURDOU

- **GULZAR Raza Ahmed (interprétariat seulement)** 2015
8 rue Roland Garros Appt 24/3 41000 BLOIS
Tél : 06.59.41.87.11 – Email : binoria786@hotmail.com

PORTUGAIS/BRESILIEN

- **PEREIRA Hélène épouse ANTUNES** 2016 (2011)
(expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
(Réinscription quinquennale)
2 Impasse de Vilaine 41330 FOSSE
Tél : 02.54.20.02.32 ou 06.12.14.94.68 - Email : helena.antunes@sfr.fr

ROUMAIN

- **CIOATA Gigliola épouse DELORME**
(expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel) 2016 (2011)
(réinscription quinquennale)
47 rue Jenny Hamon 41600 LAMOTTE BEUVRON
Tél : 02.54.88.64.23 ou 06.40.19.22.32 - Email : gigliola.delorme@free.fr

- **JIANU Dana** 2014
19, rue du Chemin de la Messe 45140 ORMES
Tél : 06.98.82.76.86 – Email : jianu.dana@orange.fr

- **BECHES Ramona-Iulia** 2016
1 bis rue du Foix 41000 BLOIS
Tél : 07.81.02.87.60 – Email : iuliabeches@ymail.com

RUSSE

- **AIZIME Yevgeniya épouse FLETY** 2016
(ne peut intervenir que le weekend pour l'interprétariat)
175, route de Chambord 41350 HUISSEAU SUR COSSON
Tél : 06.30.39.10.62 – Email : yevgeniyaflety@yahoo.fr

- **ALEXEEVA Svetlana** 2016 (2011)
(expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
(Réinscription quinquennale)
Les Sapins de Varennes 41100 NAVEIL
Tél : 02.54.73.40.44 ou 06.74.36.94.44 - Email : svetlana.@minier.fr

- **BADALYAN Gnel** 2016
4, avenue du Maréchal Lyautey 41000 BLOIS
Tél : 06.81.66.80.81 – Email : gnel.badalyan@hotmail.fr

- **CHPINKOVA épouse BOUVET Ludmila (russe, bélarusse)** 2016 (2011)
(expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
(réinscription quinquennale)
9 rue des Iris - 41260 LA CHAUSSEE SAINT VICTOR
Tél : 02.54.74.64.54 ou 06.60.28.55.38 - fax : 02.54.74.34.49 -Email : ludmila.bouvet@laposte.net

- **ESAIAN Asia épouse PASDELOUP** 2017 (2012)
 (Réinscription quinquennale)
 5 grande rue 41100 SELOMMES
 Tél : 06.11.64.33.88 - Email : asia.esaian@gmail.com
- **GOULART Paul** 2016 (2011)
 (Réinscription quinquennale)
 7 Lotissement de la Bonheur 41250 BRACIEUX
 Tél : 02.54.46.44.13 ou 06.03.55.78.63 - Email : paul.goulart@sfr.fr
- **KALIVANJYAN Martin** 2016
 26 rue Yves Genet 41000 BLOIS
 Tél : 06.52.94.09.69 – Email : kalivanjyan.martin@live.fr
- **KHABIBOVA épouse DEFONTAINES Olga** 2013
 10 rue Anatole France 41000 BLOIS
 Tél : 06.51.22.09.77 - Email : khabibfontan@hotmail.com
- **KRASOUSKAYA Raisa** 2015 (2010)
 (Réinscription quinquennale)
 8 route de Montrichard 41120 CHAILLES
 Tél : 02.54.74.41.86 ou 06.23.52.64.20 - Email : raisa.krasouskaya@gmail.com
- **SOBOLEVA Tatiana épouse HERTLIN** 2016 (2011)
 (expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
 (réinscription quinquennale)
 1 lotissement du Pont Supérieur - 41230 MUR DE SOLOGNE
 Tél : 02.54.83.82.77 ou 06.01.14.48.30 Email: sobolevagt@gmail.com ou hertlintatiana@yahoo.fr

SERBO-CROATE – BOSNIAQUE MONTENEGRIN

- **HADZIC épouse MANCEAU Samiha** 2016 (2011)
 (expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
 (Réinscription quinquennale)
 64 rue des Jouanettes 41200 ROMORANTIN
 Tél : 02.54.96.95.97 ou 06.65.40.59.70 - Email : samiha.manceau@free.fr

TURC

- **AYDIN Suzan épouse LODOS** 2016
40 E rue du Maréchal de Tourville 41000 BLOIS
Tél : 06.47.92.35.22 – 09.50.55.51.00 – Email : pelin_lodos@hotmail.fr
Tél pro : 02.54.45.34.54

- **AKAY Rahim** 2015 (2010)
(Réinscription quinquennale)
98 rue de Gombault 41200 ROMORANTIN LANTHENAY
Tél : 09.52.94.69.59 ou 06.37.68.64.53 – Email : akay.rahim@hotmail.fr

- **AKKUS Yasemin** 2016 (2011)
(expert inscrit sur la liste de la Cour d'Appel)
(Réinscription quinquennale)
8 rue des Lilas 41100 AREINES
Tél : 02.54.72.95.30 ou 06.26.37.17.30 - Email : yasemin.akkus@free.fr

- **ALTIN Funda** 2014
7 allée Sagnole 41200 ROMORANTIN
Tél : 06,18,50,75,56 – Email : funda_41@hotmail.fr

- **DANACI Sati épouse KOCAK** 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
Les Ramiers - Chemin de Saint Georges - 41000 BLOIS
Tél : 02.54.42.04.57 ou 06.11.23.15.20 - Email : skd41@hotmail.fr

- **DANACI Senol Rasit** 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
3 chemin de Frileuse 41000 BLOIS
Tél professionnel : 02.54.55.39.39 poste 3719 ou 06.62.84.02.19 - Email : senol.danaci@yahoo.fr

- **KELES Sadiman épouse KARTAL (interprétariat uniquement)** 2016 (2011)
(Réinscription quinquennale)
7 boulevard de France 41100 VENDOME
Tél : 02.54.77.53.49 ou 06.14.39.62.13

- **YUCEL Melike** 2013
12 rue Lenôtre 41000 BLOIS
Tél : 06.76.36.33.37

- **KAYA Ali** 2016
44 rue Maryse Bastié 41000 BLOIS
Tél : 06.52.66.11.62 – Email : ali-kaya@live.fr

UKRAINIEN

- **AIZIME Yevgeniya épouse FLETY**
(ne peut intervenir que le weekend pour l'interprétariat)
175, route de Chambord 41350 HUISSEAU SUR COSSON
Tél : 06.30.39.10.62 – Email : yevgeniyaflety@yahoo.fr

2016

Les interprètes-traducteurs ont prêté le serment d'exercer leur mission en leur honneur et conscience et de ne rien révéler ou utiliser de ce qui sera porté à leur connaissance à cette occasion.

La présente liste est révisable chaque année et au terme d'une durée de cinq ans, la réinscription est décidée dans les mêmes conditions et dans les mêmes formes et procédures que l'inscription.

Fait à Blois, le 21 novembre 2017
LE PROCUREUR DE LA REPUBLIQUE

Frédéric CHEVALLIER

